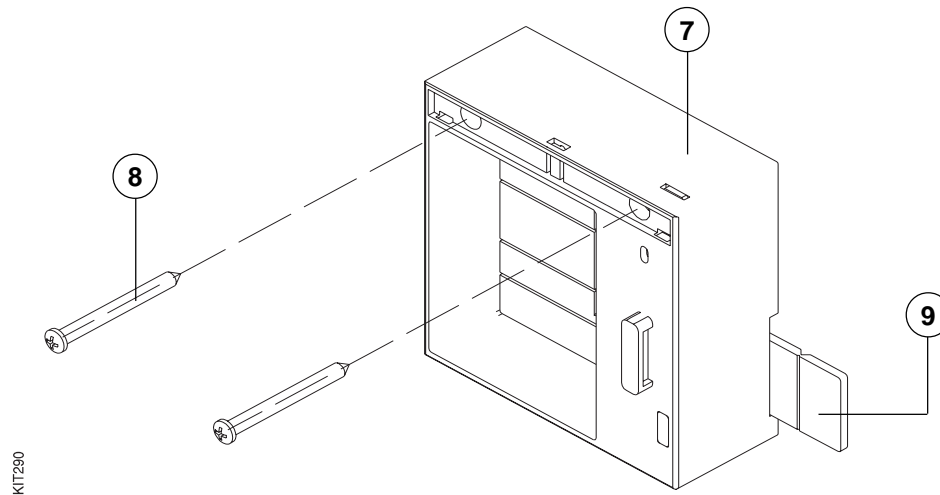


**FRONTALE PER COMANDO A LEVA (\*)**  
**FRONTPIECE FOR OPERATING LEVER MECHANISM (\*)**  
**STIRNBRETT FÜR KIPPHEBELANTRIEB (\*)**  
**FRONTAIL POUR COMMANDE PAR LEVIER (\*)**  
**PARTE FRONTAL PARA MANDO POR PALANCA (\*)**

**KIT** 601778/381 L0454

**SACE S3-S4-S5**



KIT290

POS. ITEM POS. POS. POS.	CONTENUTO CONTENTS INHALT CONTENU CONTENIDO	QUANTITA' QUANTITY ANZAHL QUANTITE CANTIDAD
7	Frontale Frontpiece Stirnbrett Frontail Parte frontal	1
8	Vite di fissaggio Fixing screw Befestigungsschraube Vis de fixation Tornillo de fijación	2
9	Blocco antiestrazione (solo per interruttori estraibili) Withdrawal prevention-lock (for withdrawable circuit-breakers only) Ausfahrverriegelung (nur für ausfahrbare Leistungsschalter) Verrouillage antidébrochage (seulement pour disjoncteurs débrochables sur chariot) Bloqueo antiextracción (sólo para interruptores extraíbles)	1

- (\*) CON BLOCCO A LUCCHETTI IN APERTO (MASSIMO 3 LUCCHETTI A CURA DEL CLIENTE)
- (\*) WITH PADLOCK DEVICE IN OPEN POSITION (3 PADLOCKS MAX. TO BE PROVIDED BY THE CLIENT)
- (\*) MIT SCHLOSSVERRIEGELUNG IN AUSGESCHALTETER POSITION (MAXIMAL 3 VORHÄNGESCHLÖSSER DES KUNDEN)
- (\*) AVEC VERROUILLAGE PAR CADENAS EN OUVERT (MAXIMUM 3 CADENAS PAR LE CLIENT)
- (\*) CON BLOQUEO POR CANDADOS (MAXIMO 3 CANDADOS A CARGO DEL CLIENTE)

## Operazioni preliminari

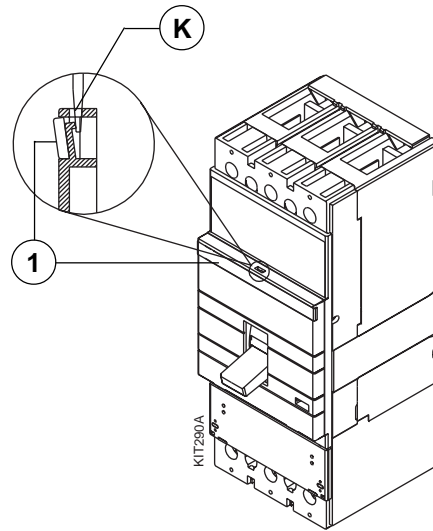
## Preliminary operations

## Vorbereitungsvorgänge

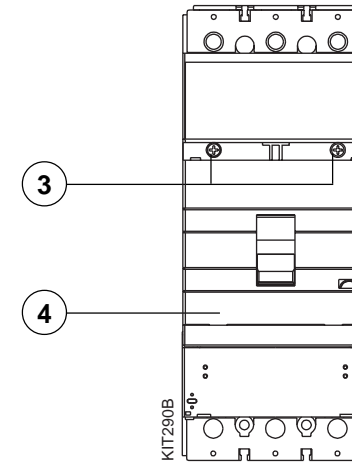
## Opérations préliminaires

## Operaciones preliminares

A



B



A

Aprire l'interruttore. Rimuoverlo dalla parte fissa se in esecuzione rimovibile o estraibile. Inserire nella cava "K" la lama di un cacciavite. Premere leggermente verso l'esterno e rimuovere la targa logo (1).

A

Open the circuit-breaker. If it is in plug-in or withdrawable version, remove it from the fixed part. Put a screwdriver in the "K" drilling. Press lightly outwards and remove the nameplate (1).

A

Den Leistungsschalter ausschalten. Vom festen Teil entfernen, falls es sich um eine steckbare oder ausfahrbare Ausführung handelt. Das Blatt eines Schraubenziehers in den Hohlraum "K" einführen. Leicht nach aussen drücken und das Logoschild (1) entfernen.

A

Ouvrir le disjoncteur. L'enlever de la partie fixe si en version débrochable sur chariot ou débrochable. Introduire la lame d'un tournevis dans le perçage "K". Presser légèrement vers l'extérieur et enlever la plaque signalétique (1).

A

Abrir el interruptor. Quitarlo de la parte fija si está en ejecución removible o extraíble. Introducir en el taladrado "K" la cuchilla de un destornillador. Comprimir ligeramente hacia fuera y quitar la etiqueta (1).

B

Svitare le viti (3) e rimuovere il frontale (4).

B

Unloose the screws (3) and remove the frontpiece (4).

B

Die Schrauben (3) ausdrehen und das Stirnbrett (4) entfernen.

B

Dévisser les vis (3) et enlever le frontail (4)

B

Desatornillar los tornillos (3) y quitar la parte frontal (4).

**ISTRUZIONI****INSTRUCTIONS****ANWEISUNGEN****INSTRUCTIONS****INSTRUCCIONES**

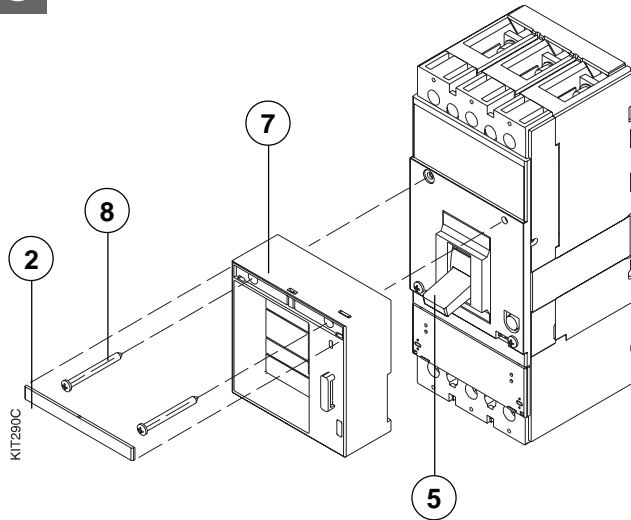
Operazioni di montaggio per  
interruttori fissi e rimovibili

Assembly operations for fixed or  
plug-in circuit-breakers

Montagevorgänge für feste und  
steckbare Leistungsschalter

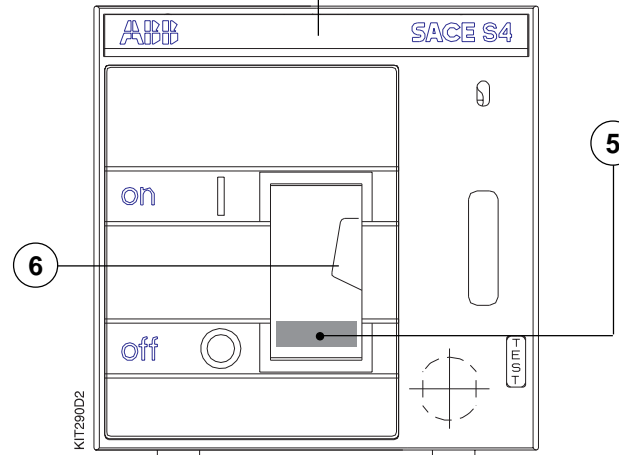
Opérations d'assemblage pour  
disjoncteurs fixes et débrochables

Operaciones de montaje para interruptores  
fijos o removibles

**C**

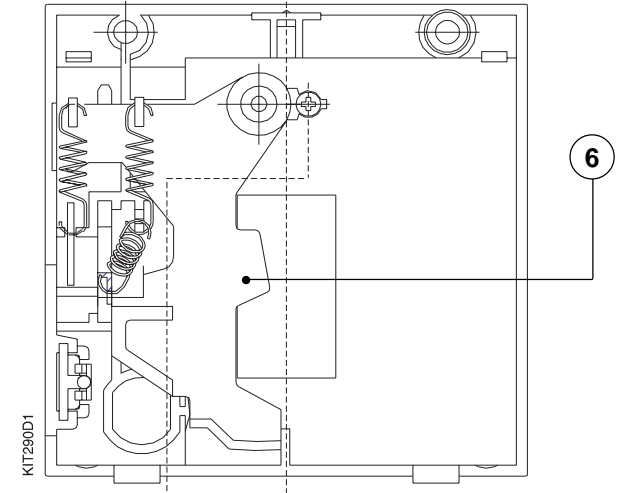
Frontale per blocchi (vista anteriore)  
Frontpiece for locks (front view)  
Stirnbrett für Verriegelungen (Vorderansicht)  
Frontail pour verrouillages (vue antérieure)  
Parte frontal para bloqueos (vista anterior)

2



Frontale per blocchi (vista posteriore)  
Frontpiece for locks (rear view)  
Stirnbrett für Verriegelungen (Hinteransicht)  
Frontail pour verrouillages (vue postérieure)  
Parte frontal para bloqueos (vista posterior)

6

**C**

Aprire l'interruttore (leva di manovra (5) in  
posizione "O").  
Montare il frontale per blocchi (7) verifican-  
do che la leva di manovra (5) rimanga  
posizionata al di sotto dell'appendice della  
leva (6).  
Bloccare il tutto tramite le viti (8).  
Completare il montaggio innestando la tar-  
ga logo (2) (rimossa durante le operazioni  
preliminari).

**C**

Open the circuit-breaker (operating lever  
(5) in "O" position).  
Mount the frontpiece (7) making sure that  
the operating lever(5) remains under the  
lever (6) end.  
Fix the whole device by means of the screws  
(8).  
Complete the assembly remounting the  
nameplate (2) (removed during the prelimi-  
nary operations).

**C**

Den Leistungsschalter ausschalten (Be-  
dienungs-Kipphebel (5) in Position "O").  
Das Stirnbrett für Verriegelungen (7) mon-  
tieren, dabei darauf achten, dass der Be-  
dienungs-Kipphebel (5) unter das Endstück  
des Hebels (6) zu stehen kommt.  
Alles durch die Schrauben (8) sperren.  
Die Montage durch Einrasten des Logo-  
schildes (2) vervollständigen (welches wäh-  
rend der Vorbereitungsvorgänge entfernt  
worden war).

**C**

Ouvrir le disjoncteur (levier de manoeuvre  
(5) en position "O").  
Assembler le frontail pour verrouillages (7)  
et vérifier que le levier de manoeuvre (5)  
reste au-dessous de l'appendice du levier  
(6). Bloquer le tout à l'aide des vis (8).  
Compléter l'assemblage avec la plaque si-  
gnalétique (2) qui avait été enlevée pendant  
les opérations préliminaires.

**C**

Abrir el interruptor (palanca de maniobra  
(5) en posición "O").  
Montar la parte frontal para bloqueos (7)  
comprobando que la palanca de maniobra  
(5) quede posicionada por debajo del apén-  
dice de la palanca (6).  
Bloquear todo con los tornillos (8).  
Completar el montaje colocando la etiqueta  
(2) (quitada durante las operaciones preli-  
minares).

## ISTRUZIONI

## INSTRUCTIONS

## ANWEISUNGEN

## INSTRUCTIONS

## INSTRUCCIONES

Operazioni di montaggio  
per interruttori estraibili

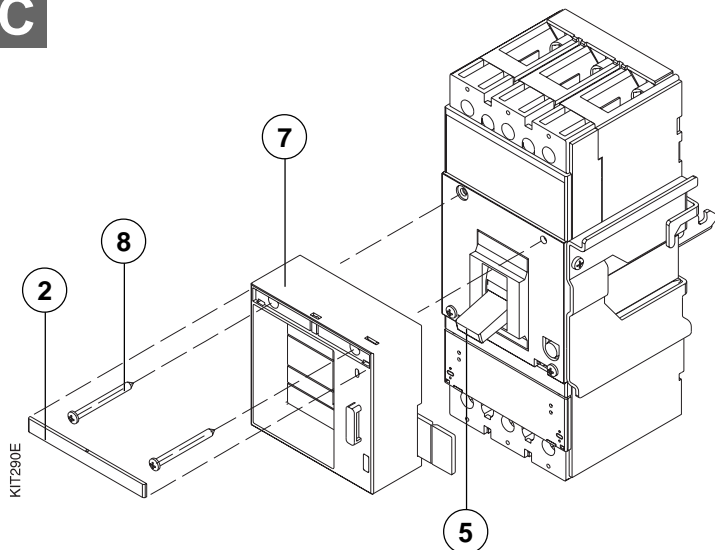
Assembly operations for  
withdrawable circuit-breakers

Montagevorgänge für ausfahrbare  
Leistungsschalter

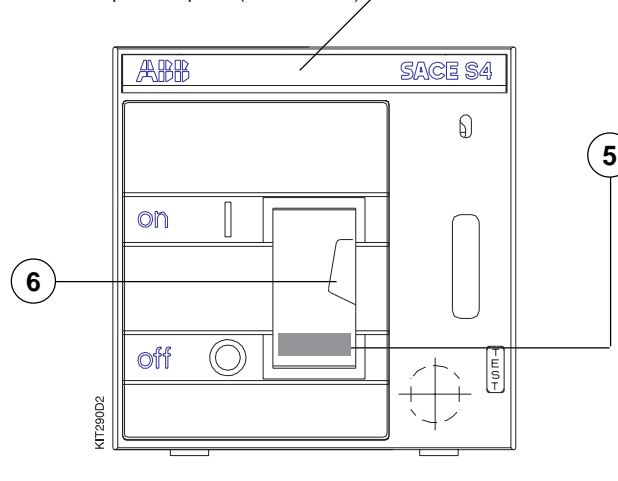
Opérations d'assemblage pour  
disjoncteurs débrochables sur chariot

Operaciones de montaje para  
interruptores extraíbles

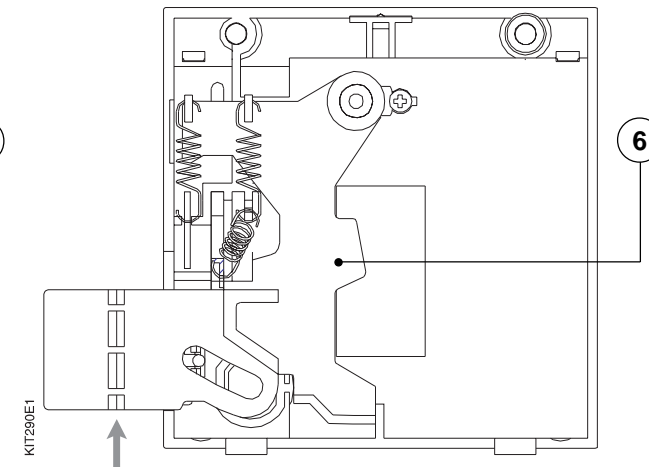
C



Frontale per blocchi (vista anteriore)  
Frontpiece for locks (front view)  
Stirnbrett für Verriegelungen (Vorderansicht)  
Frontail pour verrouillages (vue antérieure)  
Parte frontal para bloqueos (vista anterior)



Frontale per blocchi (vista posteriore)  
Frontpiece for locks (rear view)  
Stirnbrett für Verriegelungen (Hinteransicht)  
Frontail pour verrouillages (vue postérieure)  
Parte frontal para bloqueos (vista posterior)



C

Aprire l'interruttore (leva di manovra (5) in posizione "O").  
Montare il frontale per blocchi (7) verificando che la leva di manovra (5) rimanga posizionata al di sotto dell'appendice della leva (6). Bloccare il tutto tramite le viti (8). Completare il montaggio innestando la targa logo (2) (rimossa durante le operazioni preliminari).

### Nota

Per interruttori S3-S4 spezzare il blocco antiestrazione in corrispondenza della freccia.

C

Open the circuit-breaker (operating lever (5) in "O" position).  
Mount the frontpiece (7) making sure that the operating lever (5) remains under the lever (6) end. Fix the whole device by means of the screws (8).  
Complete the assembly remounting the nameplate (2) (removed during the preliminary operations).

### Note

For S3-S4 circuit-breakers break the withdrawal preventing lock where indicated by the arrow.

C

Den Leistungsschalter ausschalten (Bedienungs-Kipphebel (5) in Position "O").  
Das Stirnbrett für Verriegelungen (7) montieren, dabei darauf achten, dass der Bedienungs-Kipphebel (5) unter das Endstück des Hebels (6) zu stehen kommt. Alles durch die Schrauben (8) sperren.  
Die Montage durch Einrasten des Logoschildes (2) vervollständigen (welches während der Vorbereitungsvorgänge entfernt worden war).

### Anmerkung

Für die Leistungsschalter S3-S4 die Ausfahrverriegelung an der durch den Pfeil angezeigten Stelle abbrechen.

C

Ouvrir le disjoncteur (levier de manoeuvre (5) en position "O").  
Assembler le frontail pour verrouillages (7) et vérifier que le levier de manoeuvre (5) reste au-dessous de l'appendice du levier (6).  
Bloquer le tout à l'aide des vis (8).  
Compléter l'assemblage avec la plaque signalétique (2) qui avait été enlevée pendant les opérations préliminaires.

### Note

Pour disjoncteurs S3-S4 rompre le verrouillage antidébrochage en correspondance de la flèche.

C

Abrir el interruptor (palanca de maniobra (5) en posición "O").  
Montar la parte frontal para bloqueos (7) comprobando que la palanca de maniobra (5) quede posicionada por debajo del apéndice de la palanca (6).  
Bloquear todo con los tornillos (8).  
Completar el montaje colocando la etiqueta (2) (quitada durante las operaciones preliminares).

### Nota

Para interruptores S3-S4 partir el bloqueo antiextracción que corresponde con la flecha.

**ABB**

ABB SACE S.p.A  
L.V. Breakers Division  
Via Baioni, 35 - 24123 Bergamo - Italy  
Tel.: +39 035.395.111 - Telefax: +39 035.395.433  
<http://www.abb.com>

Due to possible developments of standards as well as of materials, the characteristics and dimensions specified in the present catalogue may only be considered binding after confirmation by ABB SACE.